



PARALLEL TEXTS



Un furto ad arte



B1/B2

ITALIANO/ENGLISH

Un furto ad arte

An Italian-English Parallel Text

Level B1/B2

Cover design: Anya Lauri

© Imparareonline Ltd. 2016

Imparareonline Ltd. Registered in England, no. 8569282 Tregarth, The Gounce,
Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

Indice

Capitolo 1. Un investigatore pittresco.....	4
Chapter 1. The Investigator.....	5
Capitolo 2. Il furto a casa Della Torre.....	10
Chapter 2. Theft At The Della Torres's.....	11
Capitolo 3. La Signora dei Cardellini.....	18
Chapter 3. La Signora dei Cardellini.....	19
Capitolo 4. L'inseguimento.....	24
Chapter 4. Following The Suspect.....	25
Capitolo 5. Un nuovo incarico.....	30
Chapter 5. A New Task.....	31
Capitolo 6. Una storia sospetta.....	34
Chapter 6. A Suspicious Story.....	35
Capitolo 7. Colpo di scena.....	40
Chapter 7. A Turn Of Events.....	41

Capitolo 1. Un investigatore pittoresco

Era una calda giornata d'estate a Roma. Non c'era nemmeno un filo di vento. In giorni come questi Franco Manera preferiva rimanere a casa a bere caffè freddo.	1 2 3
Franco era un uomo di mezza età. Non era né brutto né bello. Era molto alto e per questo quando passeggiava per le strade molte persone si voltavano a guardarlo. Negli ultimi due anni era ingrassato, forse perché non faceva più movimento. Infatti due anni prima si era licenziato dal suo lavoro di agente di polizia e aveva aperto uno studio di investigazioni private chiamato "La Volpe".	4 5 6 7 8
Tuttavia gli affari non sempre andavano bene e ultimamente Franco si era occupato solo di piccoli casi, come ad esempio ritrovare animali scomparsi.	9 10
Questi casi lo annoiavano, ma occuparsene era l'unico modo per poter continuare a pagare l'affitto.	11 12
Si alzò dal vecchio divano per andare in cucina. Mentre stava per aprire lo sportello del frigorifero, squillò il telefono.	13 14
Franco si precipitò a rispondere. Al telefono una voce maschile molto profonda disse: "Parlo con il Detective Manera?"	15 16
"Sì, sono io. Chiama per il cane scomparso? La informo che ci sto lavorando e che ritroverò Pallino." Rispose annoiato Franco.	17 18
"In realtà la chiamo per una faccenda ben più seria. Sono Giovanni Della Torre, figlio della Contessa Fernanda Della Torre, ne ha mai sentito parlare?"	19 20
"Sì, ne ho sentito parlare" mentì Franco che non aveva la più pallida idea di chi fosse la donna e neanche gli interessava.	21 22

Chapter 1. The Investigator

It was a hot summer's day in Rome, without even a breath of wind.	1
On days like this, Franco Manera preferred to stay at home and drink iced coffee.	2
Franco was a middle-aged man, neither good or bad-looking, but one who turned heads in the street because of his height.	4
In the last two years he had put on a few kilos, perhaps because he had stopped exercising when he had quit the state police to open his own investigation business, "La Volpe".	6
Business hadn't always been good however, and lately he had mostly been working on small jobs, such as finding missing pets.	9
Cases like that bored him, but they were the only way he could be sure of making enough to pay his rent.	11
Franco hauled himself off his old couch and headed for the kitchen. As he was about to open the fridge, the phone began to ring.	13
He made haste to answer it. A deep male voice asked:	15
"Am I speaking with Detective Manera?"	16
"Yes, that's me. Are you calling about the missing dog? All I can tell you is that I'm working on it and that I'm sure I'll get Pallino back."	17
"Actually, I'm phoning about something much more serious. My name is Giovanni Della Torre, son of Countess Fernanda Della Torre. Have you heard of her?" "Yes, I have," lied Franco, who had not the slightest idea who the Countess was, and cared even less.	19
	20
	21
	22

“La chiamo perché ieri notte la casa di mia madre è stata svaligiata, un’altra volta! E’ stato portato via un quadro molto prezioso di proprietà della nostra famiglia da generazioni.	1 2 3
Sono sicuro che sia stata la nostra cameriera, ma non ho prove. Vorrei che venisse qui a vedere com’è la situazione. Abito in via Merulana 21. E’ un grande palazzo molto antico. All’entrata ci sono delle statue di leoni.	4 5 6
La prego, mi aiuti a trovare il colpevole, la pagherò bene.”	7
Mentre Franco scriveva sulla sua agenda l’indirizzo, si immaginò la casa.	8
Conosceva quella zona molto bene: c’erano palazzi storici, il famoso teatro Brancaccio e due file di imponenti alberi. Il palazzo di cui l’uomo parlava era l’ultimo della via, nascosto da due grandi alberi e le finestre erano sempre chiuse.	9 10 11 12
“Quando posso incominciare?” chiese Franco.	13
“Può venire qui il prima possibile?” chiese Giovanni Della Torre.	14
Franco mentì dicendo “Non so se potrò venire presto, sono molto impegnato in questi giorni per questioni molto importanti.”	15 16
L’unica cosa che in realtà Franco doveva fare era portare il gatto malato dal veterinario.	17 18
“Venerdì alle 18 va bene?” propose il signor Della Torre.	19
“Va bene” annuì Franco “ci sarò! “	20
Dopo la telefonata Franco prese il suo computer portatile e tornò a sedersi sul divano. Accese il computer e si collegò ad internet. Pensò di mettersi subito al lavoro con il caso, facendo delle ricerche sulla Contessa Della Torre.	21 22 23

“I’m calling because last night my mother’s house was burgled again! A
valuable painting, which has been in our family for generations, was stolen. I’m
sure it was our maid, but I don’t have any proof.

I’d like you to come over to see for yourself. We live at 21, Via Merulana. It’s a
large, very old building, with statues of lions at the entrance. Please, help me
find the thief.

I’ll pay you well.”

As Franco wrote down the address in his diary, he visualised the house. He
knew the area very well. There were a number of historic buildings, the famous
Brancaccio theatre, and a line of imposing trees on each side of the street. The
building the man had described was the last in the street, hiddden behind two
great trees, with windows that were always closed.

“When can I start?” asked Franco.

“Can you come round as soon as possible?” begged Giovanni Della Torre.

Franco lied, “I’m not sure how soon I can make it. I’ve been very busy lately,
working on some important cases.”

Actually, the only thing that he really had to do was to take his sick cat to the
vet’s.

“Would Friday at six be OK?” suggested Signor Della Torre.

“Fine,” nodded Franco. “I’ll be there.”

After the call, Franco fetched his laptop and went back to sit on the couch.

He switched on the computer and opened up the Internet. He’d start work on
the case by looking up Countess Della Torre.

Da internet Franco scoprì che la Contessa era una donna molto anziana,	1
vedova ormai da parecchi anni, che viveva sola in un enorme palazzo con la	2
servitù.	3
La Contessa aveva due figli, Giovanni, che aveva telefonato poco prima e	4
Carlotta, che si era sposata e viveva in Inghilterra.	5
Purtroppo Franco non riuscì a scoprire di più sulla famiglia Della Torre. Mentre	6
continuava la ricerca il suo gatto rossiccio gli saltò sulle ginocchia miagolando.	7
Quel gatto glielo aveva regalato la sua fidanzata Ginevra per il compleanno.	8
Vista la passione di Ginevra per l'arte, avevano deciso di chiamarlo Giotto,	9
come il pittore.	10
"Andiamo Giotto, è il momento di andare dal veterinario" disse Franco.	11
Dopo aver rimesso a posto il portatile, Franco uscì di casa insieme a Giotto.	12

From the Internet Franco discovered that the Countess was an very old woman, many years widowed, who lived alone in an enormous building with her staff.	1 2 3
She had two children, Giovanni, the man who had phoned him, and Carlotta, who was married and lived in England.	4 5
Unfortunately Franco was unable to find out anything else about the Della Torre family.	6 7
As he continued his research, his ginger cat jumped up, miaowing, onto his knee. The cat had been a birthday gift from his girlfriend, Ginevra. Because Ginevra was an art lover, they'd decided to call him Giotto, after the painter.	8 9 10
"Come on, Giotto. Time to go to the vet's," said Franco.	11
He put away his computer, picked up Giotto and left the flat.	12